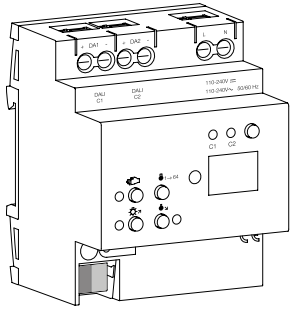


6LE089573A  
82406606



- (EN)
- (DE)
- (FR)
- (IT)
- (NL)
- (PT)
- (CN)
- (AR)

- (EN) Assembly instructions  
KNX Secure DALI 2 Gateway
- (DE) Montageanleitung  
KNX Secure DALI 2 Gateway
- (FR) Notice de montage  
KNX Secure DALI 2 Gateway
- (IT) Istruzioni di montaggio  
Gateway KNX Secure DALI 2
- (NL) Montagehandleiding  
KNX Secure DALI 2 Gateway

- (PT) Manual de montagem  
KNX Secure DALI 2 Gateway
- (CN) 安装说明  
KNX 安全 DALI 2 网关
- (AR)

دليل التركيب  
KNX Secure DALI 2 Gateway

**TYFS671D DALI 2 Gateway 1 x**  
**TYFS672D DALI 2 Gateway 2 x**

TP	Bus 30V	230V~	RF
	<input checked="" type="checkbox"/> ETS ≥ 5.6.x		

The Regulatory Compliance Mark (RCM) is a trademark owned by the electrical regulator (Regulatory Authorities (RAs) and Australian Communications Media Authority (ACMA).

ROHS中国徽标。该设备含有中国ROHS指令禁止的某些物质，但在符合环保条件下可以安全使用。期限以徽标编号并标注年份。

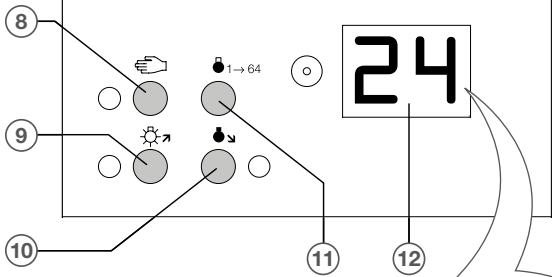
<https://hgr.io/r/TYFS671D>

**TYFS671D**

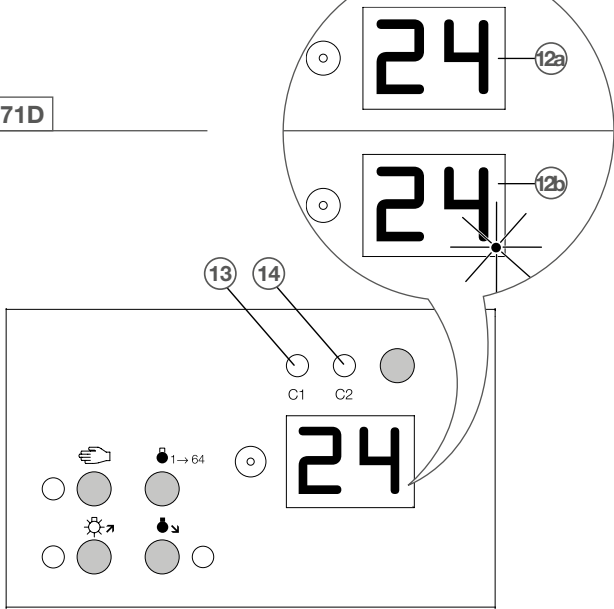
<https://hgr.io/r/TYFS672D>

**TYFS672D**

1: DALI C1 terminals  
2: DALI C2 terminals  
3: Power terminals (L, N)  
4: Display '24'  
5: Power terminals (L, N)  
6: DALI C1 terminals  
7: DALI C2 terminals



TYFS671D

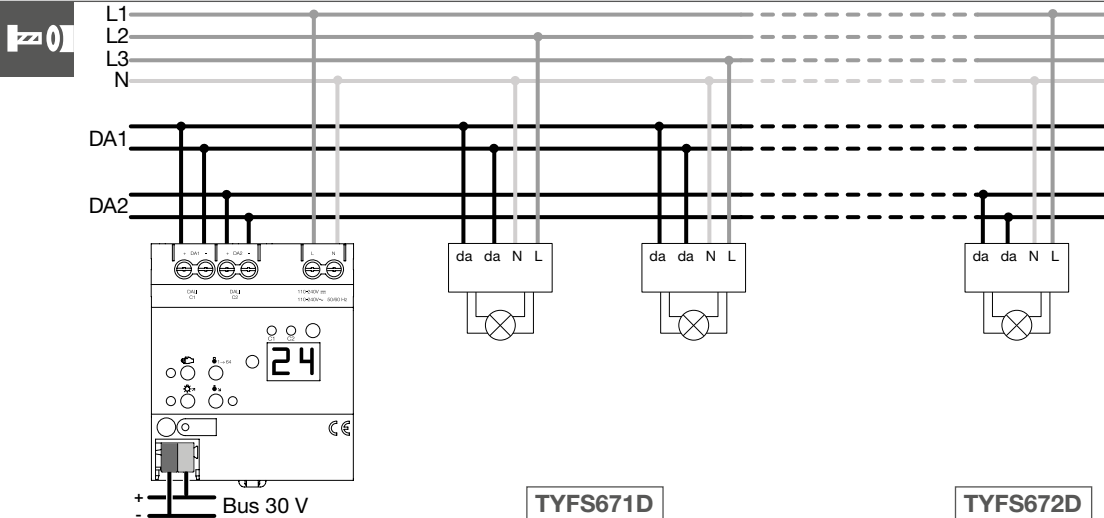
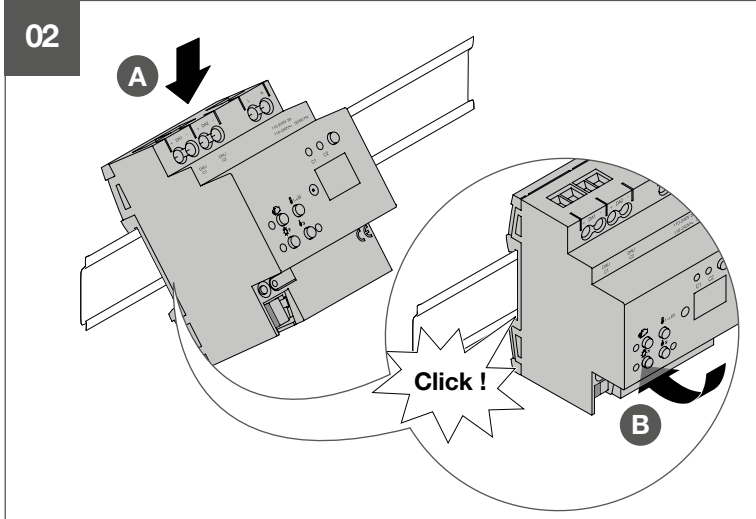
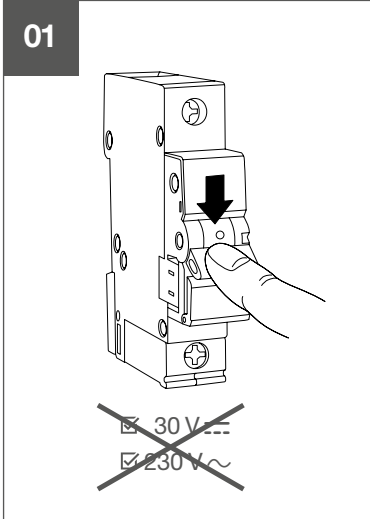
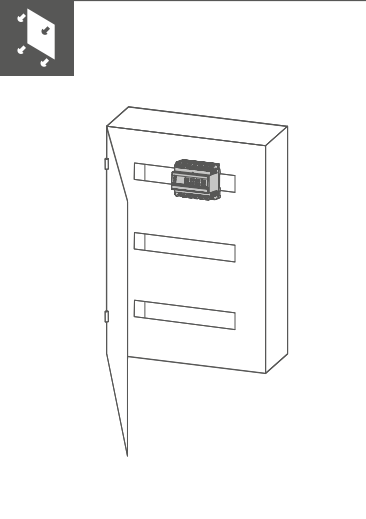


TYFS672D

TYFS67xD

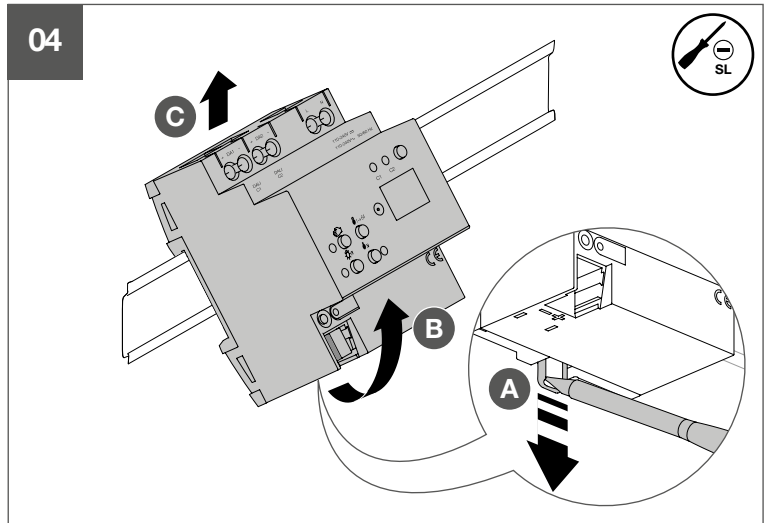
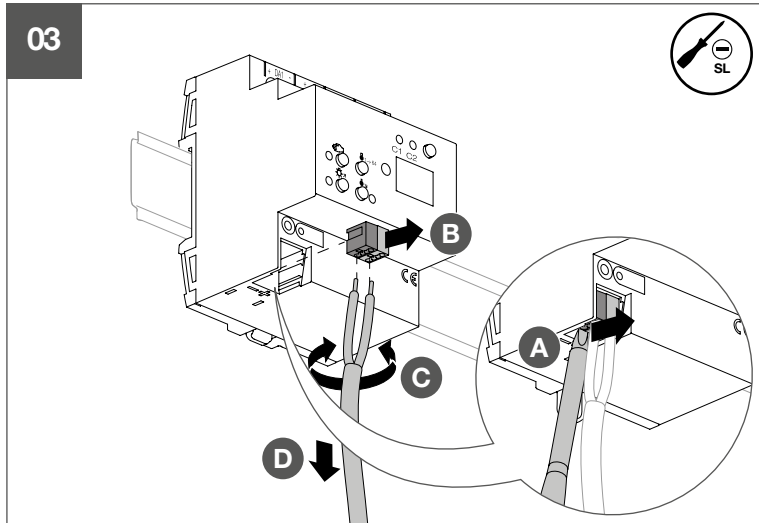
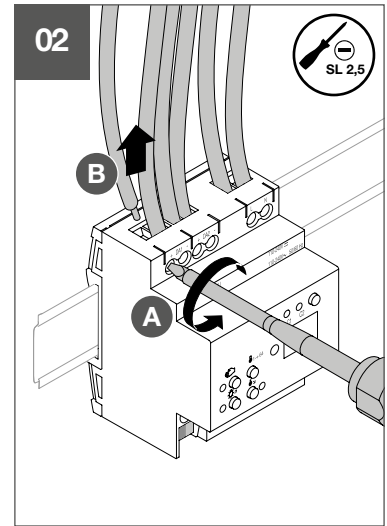
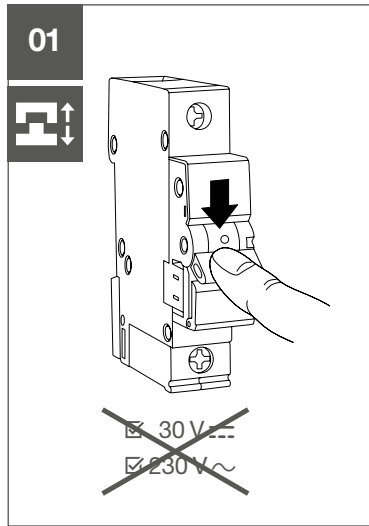
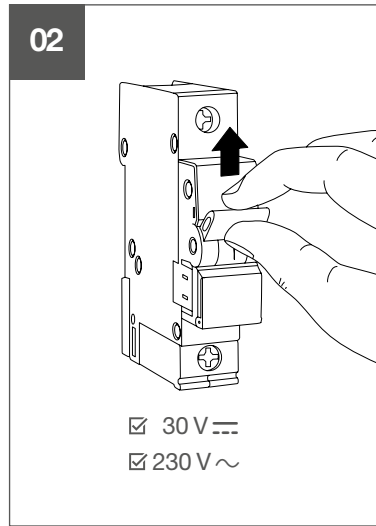
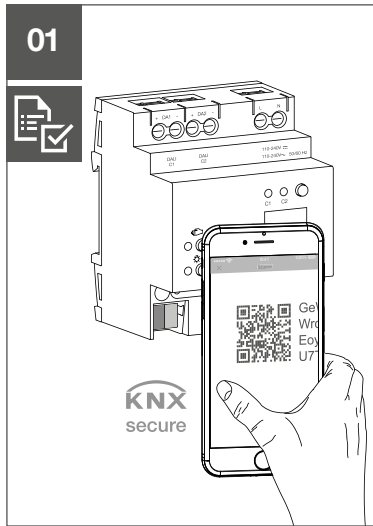
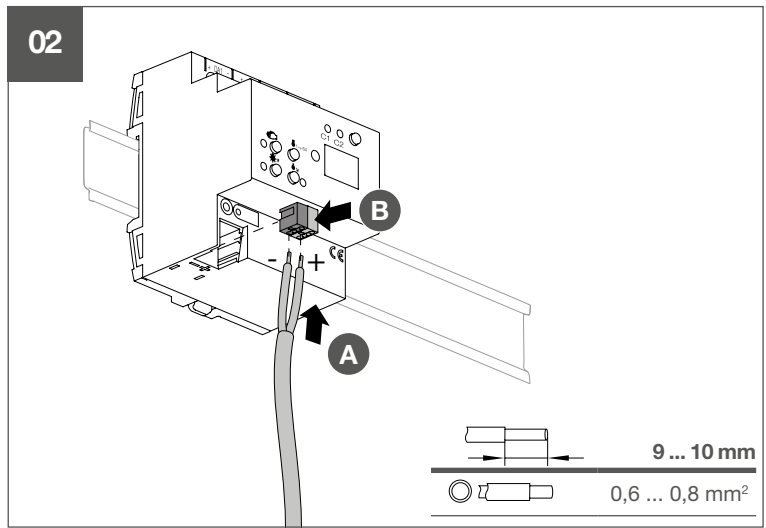
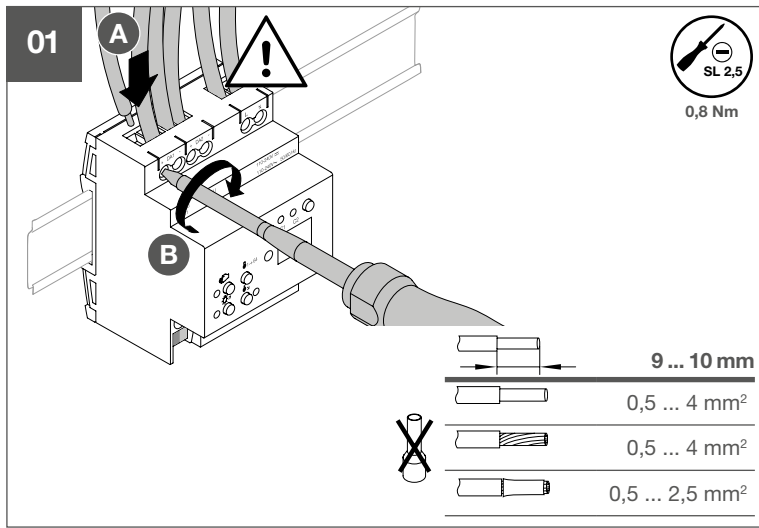


8		1 x > 5 s / 2 x > 5 s	MAN. ON/ MAN. OFF → KNX Bus
8		< 1 s	MAN. ON t = 5 s
9		< 1 s	DALI ON
9		> 5 s	1 ... 100 %
10		< 1 s	DALI OFF
10		> 5 s	100 ... 0 %
11		< 1 s	ALL DALI OFF, 0 %
12			Broadcast - ALL devices
12a		1 ... 32 x < 1 s	DALI group, 1 ... 32
12b		1 ... 64 x < 1 s	DALI address, 1 ... 64
<b>TYFS672D</b>			
13		1 x / 2 x < 1 s	DALI 1 ON/ DALI 2 ON (toggle)
14			



**DALI ECG:**  
DT0/DT2...7  
DT8: TW + RGBW

da	Ø
< 116 m	0,50 mm <sup>2</sup>
< 174 m	0,75 mm <sup>2</sup>
< 238 m	1,00 mm <sup>2</sup>
< 300 m	1,50 mm <sup>2</sup>



**Name and content of hazardous substances in products**

产品中有害物质的名称及含量:

**Hazardous substances / 有害物质**

Part name / 部件名称	Lead / 铅 (Pb)	Mercury / 汞 (Hg)	Cadmium / 镉 (Cd)	Hexavalent Chromium 六价铬 (Cr6)	Polybrominated Biphenyls 多溴联苯 (PBB)	Polybrominated Diphenyl ethers / 多溴二苯醚 (PBDE)
Electronic Bord / 电子板	X	0	0	0	0	0

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ / T 11364 / 本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

0: indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB / T 26572.  
0:表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB / T 26572.  
X:表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。



Electrical devices may only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention regulations of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards.

DALI is FELV (Functional Extra Low Voltage). During installation, ensure a safe separation (min. 4 mm) of KNX cable between DALI and mains voltage. DALI and mains voltage supply can be routed in a common cable.

These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

## Design and layout of the device

- ① Button panel for manual operation
- ② Programming button and LED
- ③ KNX bus connection terminal
- ④ DALI channel display
- ⑤ Connection, 230 V ~ supply voltage
- ⑥ DALI output 1
- ⑦ DALI output 2 (only for TYFS672D device)

## Electrical connection



### Danger

Electric shock when live parts are touched!

An electric shock can lead to death!

- Isolate all connection cables before working on the device and cover any live parts in the area!

## Commissioning



For detailed information on commissioning in the system link, KNX Secure mode or the DALI commissioning software, please see the product-specific QR code.

## Technical data



<b>KNX</b>	
KNX Medium .....	TP1-256
Supply voltage KNX .....	21...32 V $\overline{\text{SELV}}$
Current consumption KNX .....	4.5...5.0 mA
<b>Power supply</b>	
Rated voltage .....	AC/DC 110 ... 240 V 50/60 Hz
Power dissipation .....	max. 3 W
Surge voltage .....	2 kV
<b>DALI</b>	
– Rated voltage DALI .....	DC 16 V (typ.)
– Output current per DALI system .....	typ. 128 mA, max. 250 mA short-term
– Guaranteed bus current per DALI system ..	148 mA
– Number of DALI devices max. 64 per DALI system	
<b>Environmental conditions</b>	
Operating temperature .....	-5° ... +45°C
Operating altitude .....	max. 2000 m
Degree of contamination .....	2
Dimension .....	4 modules, 4 x 17.5 mm



Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

DALI ist FELV (Funktionskleinspannung). Bei Installation eine sichere Trennung (min. 4 mm) von KNX Leitungen zur DALI/ Netzspannung einhalten. DALI und Netzspannungsadern können in einer gemeinsamen Leitung geführt werden.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

## Geräteaufbau



- ① Tastenfeld für Handbedienung
- ② Programmier Taste und -LED
- ③ KNX Busanschlussklemme
- ④ Anzeige des DALI-Kanals
- ⑤ Anschluss Versorgungsspannung 230 V ~
- ⑥ DALI-Ausgang 1
- ⑦ DALI-Ausgang 2 (nur bei Gerät TYFS672D)

## Elektrischer Anschluss



### Gefahr

Elektrischer Schlag bei Berühren spannungsführender Teile!

Elektrischer Schlag kann zum Tod führen!

- Vor Arbeiten am Gerät Anschlussleitungen freischalten und spannungsführende Teile in der Umgebung abdecken!

## Inbetriebnahme



Detaillierte Informationen zur Inbetriebnahme im Systemlink-, KNX Secure-Modus oder zur DALI-Inbetriebnahme-Software siehe produktspezifischen QR Code.

## Technische Daten



<b>KNX</b>	
KNX Medium .....	TP1-256
Versorgungsspannung KNX .....	21...32 V $\overline{\text{SELV}}$
Stromaufnahme KNX .....	4,5 ... 5,0 mA
<b>Versorgung</b>	
Nennspannung .....	AC/DC 110 ... 240 V 50/60 Hz
Verlustleistung .....	max. 3 W
Stoßspannung .....	2kV
<b>DALI</b>	
– Nennspannung DALI .....	DC 16 V (typ.)
– Ausgangsstrom je DALI-System .....	typ. 128 mA, max. 250 mA kurzzeitig
– Garantierter Busstrom je DALI-System .....	148 mA
– Anzahl DALI-Teilnehmer...max. 64 je DALI-System	
<b>Umgebungsbedingungen</b>	
Betriebstemperatur .....	-5° ... +45°C
Betriebshöhe .....	max. 2000 m
Verschmutzungsgrad .....	2
Abmessung .....	4 TE, 4 x 17,5 mm



L'encastrement et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, dans le respect des normes d'installation, directives, dispositions et prescriptions en matière de sécurité et de prévention d'accidents en vigueur dans le pays.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

DALI est une TBTF (très basse tension fonctionnelle). Lors de l'installation, respecter une séparation sûre (min. 4 mm) entre les câbles KNX et la DALI/tension secteur. La DALI et les conducteurs de tension secteur peuvent être acheminés dans un câble commun.

Cette notice fait partie intégrale du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

## Composition de l'appareil



- ① Touche tactile pour la commande manuelle
- ② Bouton poussoir et LED d'adressage physique
- ③ Borne de raccordement du bus KNX
- ④ Affichage de la goulotte DALI
- ⑤ Raccordement tension d'alimentation 230 V ~
- ⑥ Sortie DALI 1
- ⑦ Sortie DALI 2 (uniquement appareil TYFS672D)

## Raccordement électrique



### Danger

Choc électrique en cas de contact avec les pièces sous tension !

Un choc électrique peut provoquer la mort !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, déconnecter les câbles de raccordement et recouvrir les pièces conductrices avoisinantes !

## Mise en service



Des informations détaillées sur la mise en service en mode Systemlink, KNX Secure ou sur le logiciel de mise en service DALI sont disponibles dans le code QR spécifique au produit.

## Caractéristiques techniques



<b>KNX</b>	
Média KNX .....	TP1-256
Tension d'alimentation KNX .....	21...32 V $\overline{\text{TBTS}}$
Courant absorbé KNX .....	4,5 ... 5,0 mA
<b>Alimentation</b>	
Tension nominale .....	CA/CC 110 ... 240 V 50/60 Hz
Puissance dissipée .....	max. 3 W
Tension de choc .....	2 kV
<b>DALI</b>	
– Tension nominale DALI .....	DC 16 V (typ.)
– Courant de sortie par système DALI . typ. 128 mA, max. 250 mA sur une courte durée	
– Courant de bus garanti par système DALI 148 mA	
– Nombre de participants DALI max. 64 par système DALI	

## Conditions ambiantes

Température de fonctionnement ..... -5° ... +45°C  
Altitude de fonctionnement ..... max. 2000 m  
Degré de pollution ..... 2  
Dimensions ..... 4 TE, 4 x 17,5 mm

## IT Istruzioni di sicurezza



L'incasso e il montaggio di apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un installatore qualificato in base alle norme di installazione, alle direttive, alle condizioni e ai provvedimenti di sicurezza e prevenzione degli incidenti in vigore nel paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

DALI è FELV (sistema a bassissima tensione funzionale). Durante l'installazione, garantire una separazione sicura (min. 4 mm) delle linee KNX dal DALI/dalla tensione di rete. I cavi del DALI e quelli della tensione di rete possono essere posati in una linea comune.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

## Struttura apparecchio



- 1 Tastiera per il comando manuale
- 2 Tasto e LED di programmazione
- 3 Morsetto di collegamento bus KNX
- 4 Visualizzazione del canale DALI
- 5 Collegamento tensione di alimentazione da 230 V ~
- 6 Uscita DALI 1
- 7 Uscita DALI 2 (solo nell'apparecchio TYFS672D)

## Collegamento elettrico



### Pericolo

Scosse elettriche in caso di contatto con componenti sotto tensione!

Le scosse elettriche possono provocare la morte!

- Prima di svolgere i lavori sull'apparecchio disinserire le linee di allacciamento e coprire i componenti sotto tensione nella zona circostante!

## Messa in funzione



Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio in Systemlink, in modalità KNX Secure o sul software di messa in servizio DALI, consultare il codice QR specifico del prodotto.

## Dati tecnici



### KNX

Supporto KNX ..... TP1-256  
Tensione di alimentazione KNX ..... 21 ... 32 V SELV  
Corrente assorbita KNX ..... 4,5 ... 5,0 mA

## Alimentazione

Tensione nominale ..... AC/DC 110 ... 240 V 50/60 Hz  
Potenza dissipata ..... max. 3 W  
Tensione a impulsi ..... 2 kV

### DALI

- Tensione nominale DALI ..... DC 16 V (tip.)
- Corrente di uscita per tipo di sistema DALI ..... 128 mA, max. 250 mA per breve tempo
- Corrente bus garantita per sistema DALI .. 148 mA
- Numero di utenti DALI .. max. 64 per sistema DALI

### Condizioni ambientali

Temperatura d'esercizio ..... -5° ... +45°C  
Altitudine di esercizio ..... max. 2000 m  
Grado di inquinamento ..... 2  
Dimensioni ..... 4 unità, 4 x 17,5 mm

## NL Veiligheidsinstructies



Inbouw en montage van elektrische apparatuur mogen alleen door een electricien worden uitgevoerd conform de toepasselijke installatienormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en voorschriften ter voorkoming van ongevallen van het betreffende land.

Bij het niet naleven van de installatie-instructies kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

DALI is FELV (functionele extra-lage spanning). Houd bij installatie een veilige afscheiding (min. 4 mm) vanaf KNX-leidingen tot DALI/netspanning aan. DALI en netspanningskabels kunnen door een gezamenlijke leiding worden geleid.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

## Opbouw van het apparaat



- 1 Toetsenpaneel voor handbediening
- 2 Programmeertoets en -led
- 3 KNX-busaansluitklem
- 4 Weergave van het DALI-kanaal
- 5 Aansluiting voedingsspanning 230 V ~
- 6 DALI-uitgang 1
- 7 DALI-uitgang 2 (alleen bij apparaat TYFS672D)

## Elektrische aansluiting



### Gevaar

Gevaar voor elektrische schok bij aanraking van spanningvoerende delen!

Elektrische schokken kunnen de dood tot gevolg hebben!

- Voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat de aansluitleidingen loskoppelen en spanningvoerende delen in de omgeving afdekken!

## Ingebruikname



Voor gedetailleerde informatie over de ingebruikname in de Systemlink-, KNX Secure-modus of over DALI-gebruiknamesoftware zie product-specifieke QR-code.

## Technische gegevens



### KNX

KNX Medium ..... TP1-256  
Voedingsspanning KNX ..... 21 ... 32 V SELV  
Stroomopname KNX ..... 4,5 ... 5,0 mA

### Voeding

Nominale spanning .. AC/DC 110 ... 240 V ~, 50/60 Hz  
Vermogensverlies ..... max. 3 W  
Piekspanning ..... 2 kV

### DALI

- Nominale spanning DALI ..... DC 16 V (typ.)
- Uitgangsstroom per DALI-systeem ..... type. 128 mA, max. 250 mA kortdurend
- Gegarandeerde busstroom per DALI-systeem ..... 148 mA
- Aantal DALI-deelnemers ..... max. 64 per DALI-systeem

### Omgevingsomstandigheden

Bedrijfstemperatuur ..... -5° ... +45°C  
Gebruikshoogte ..... max. 2000 m  
Vervuilinggraad ..... 2  
Afmeting ..... 4 TE, 4 x 17,5 mm

## PT Instruções de segurança



A instalação e a montagem de aparelhos elétricos só podem ser executadas por um electricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretivas, disposições, normas de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no aparelho, incêndios ou outros perigos.

DALI é FELV (tensão funcional extra baixa). Durante a instalação, assegurar uma separação segura (mín. 4 mm) das linhas KNX do DALI/ tensão de rede. O DALI e os fios de tensão de rede podem ser conduzidos num cabo comum.

Este manual é um componente do produto e tem de ficar na posse do cliente final.

## Constituição do produto



- 1 Teclado para operação manual
- 2 Botão de programação e LED
- 3 Borne de ligação de Bus KNX
- 4 Indicação do canal DALI
- 5 Ligação da tensão de alimentação 230 V ~
- 6 Saída DALI 1
- 7 Saída DALI 2 (apenas no aparelho TYFS672D)

## Ligação elétrica



### Perigo

Choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

O choque elétrico pode levar à morte!

- Antes de realizar trabalhos no aparelho, desligar os cabos de ligação e cobrir as peças sob tensão que se encontrem por perto!



Para obter informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento no Systemlink, no modo KNX Secure ou no software de colocação em funcionamento DALI, consulte o código QR específico do produto.

## Dados técnicos

**KNX**  
KNX Medium ..... TP1-256  
Tensão de alimentação KNX ..... 21...32 V $\overline{\text{SELV}}$   
Consumo de energia KNX ..... 4,5 ... 5,0 mA

**Fornecimento**  
Tensão nominal ..... AC/DC 110 ... 240 V 50/60 Hz  
Perda de potência ..... máx. 3 W  
Tensão de impulso ..... 2 kV

**DALI**  
– Tensão nominal DALI ..... DC 16 V (típ.)  
– Corrente de saída por sistema DALI... típ. 128 mA,  
..... máx. 250 mA a curto prazo  
– Corrente de barramento garantida por sistema  
DALI ..... 148 mA  
– Número de participantes DALI ..... máx. 64 por  
..... sistema DALI

**Condições ambientais**  
Temperatura de funcionamento ..... -5° ... +45°C  
Altitude de operação ..... máx. 2000 m  
Grau de poluição ..... 2  
Dimensão ..... 4 mód., 4 x 17,5 mm

## 安全须知

仅允许由专业电工根据所在地的相关安装标准、指令、规定以及安全和事故防范条例，装配和安装电气设备。

不遵守安装说明可能造成设备损坏，引发火灾或其它危险。

DALI 是 FELV (功能性超低电压)。安装时，确保 KNX 线路与 DALI/电源电压安全分离 (至少 4 mm)。DALI 和电源电压线可以在一条公共线路中布线。

该说明是产品的组成部分，必须在最终用户处保存。

## 设备构造

- ① 手动操作键盘
- ② 编程按钮和 LED
- ③ KNX 总线连接端子
- ④ DALI 通道显示
- ⑤ 供电电压接口 230 V ~
- ⑥ DALI 输出 1
- ⑦ DALI 输出 2 (仅限设备 TYFS672D)

## 安装与电气连接

## 危险

触碰带电部件可能会被电击！

电击会导致死亡！

- 在设备上作业之前，应切断连接线缆，并盖住周围的带电部件！

## 调试

有关在 Systemlink、KNX 安全模式或 DALI 调试软件中调试的详细信息，请参见产品特定的二维码。

## 技术参数

**KNX**  
KNX 介质 ..... TP1-256  
KNX 供电电压 ..... 21...32 V $\overline{\text{SELV}}$   
电流消耗 KNX ..... 4,5 ... 5,0 mA

**供电**  
额定电压 ..... AC/DC 110 ... 240 V 50/60 Hz  
功率消耗 ..... 最大 3 W  
浪涌电压 ..... 2 kV

**DALI**  
– 额定电压 DALI ..... DC 16 V (传统)  
– 每个 DALI 系统的输出电流 ..... 传统 128 mA,  
..... 最大 250 mA 短暂  
– 每个 DALI 系统的保证总线电流 ..... 148 mA  
– DALI 参与者数量 ..... 最大每个 DALI 系统 64 个

**环境条件**  
工作温度 ..... -5° ... +45°C  
工作高度 ..... 最大 2000 m  
污染等级 ..... 2  
尺寸 ..... 4 个模数宽度, 4 x 17,5 mm

## إرشادات السلامة

ينبغي ألا يتم تركيب وتجميع الأجهزة الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مؤهل، ووفقاً لمعايير التثبيت، والتوجيهات، والقواعد، ولوائح السلامة والوقاية من الحوادث، المطبقة في بلد التركيب. في حالة عدم الامتثال لإرشادات التثبيت يمكن أن يتعرض الجهاز للضرر أو ينشب حريق أو تحدث أي مخاطر أخرى.

يتميز DALI بجهد شديد الانخفاض وظيفي (FELV). عند التثبيت، يجب الالتزام بفصل آمن (لا يقل عن 4 ملم) بين خطوط KNX و DALI / جهد شبكة الكهرباء. يمكن توجيه DALI وأسلاك جهد شبكة الكهرباء في خط مشترك. يُعد هذا الدليل عنصرًا من عناصر المنتج، ويجب أن يظل مع العميل النهائي.

## تصميم الجهاز

- ① يودبلا ليفشنتلا جيتافملا تمحو
- ② تجمربلا دويادو تجمربلا رز
- ③ KNX لصوملا ليصوت فرط
- ④ DALI فائق ضرع تمشاش
- ⑤ ~ طلف ٢٣٠ دادملا تيطلف تلصو
- ⑥ DALI ١ جرخم
- ⑦ DALI ٢ جرخم (TYFS672D زاهج مع طقة)

## التركيب والتوصيل الكهربائي



## رخط

خطر التعرض لصدمة كهربائية عند لمس الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي!

- الصدمة الكهربائية يمكن أن تؤدي إلى الموت!
- أفضل كابلات التوصيل قبل العمل على الجهاز، وقم بتغطية أي أجزاء محيطة موصلة للجهد الكهربائي!